

NEWS CONSTRUCTION

Für Bauarbeiterinnen und
BauarbeiterPer lavoratrici e
lavoratori ediliPara trabajadoras y
trabajadores de la construcciónPara trabalhadoras da
construçãoPër punonjëset e
ndërtimitZa građevinske
radnike

À chaque étape de travail ...



**OBLIGATION :
PROTÈGE-NUQUE
AVEC VISIÈRE
FRONTALE**

... la sécurité et la protection
de la santé sont prioritaires sur
le chantier.

Sécurité au travail

Les jeunes ouvriers du bâtiment ont davantage d'accidents



DE Junge Bauarbeiter
verunfallen häufiger als
ältere Arbeitskollegen.

PT Os construtores jovens
sofrem mais acidentes do
que os mais velhos.

IT I giovani lavoratori edili si
infortunano più spesso dei
loro colleghi più anziani.

SQ Punëtorët e rinj të ndërtimit
aksidentohen më shpesh
se të vjetrit.

ES Los obreros jóvenes
tienen más accidentes
que los mayores.

SH Mladim radnicima češće
se dešavaju nezgode nego
starijim kolegama.

Protection de la santé

Le protège-nuque avec visière sera bientôt une évidence



DE Der Nackenschutz mit
Stirnblende ist bald selbst-
verständlich.

PT A proteção da nuca
com pala torna-se óbvia
em breve.

IT La protezione per la
nuca con visiera sarà presto
consueta.

SQ Kapela me mbrojtëse
qafe dhe strehë do bëhet
shpejt e natyrshme.

ES Pronto será obvia la
necesidad de cubrenucas
con visera.

SH Zaštita vrata sa
štitnikom za čelo uskoro
će biti očigledni.

Conditions de travail

Un groupe sur les formes de temps de travail débutera bientôt



DE Eine Arbeitsgruppe über
moderne Arbeitszeitformen
startet bald.

PT Vai nascer um grupo
de reflexão sobre horários
modernos.

IT Presto al via un gruppo
di lavoro sui moderni tempi
di lavoro.

SQ Një grup pune me forma
moderne kohe pune fillon
së shpejti.

ES Pronto arrancará un
grupo de trabajo sobre
jornadas modernas.

SH Uskoro počinje radna
skupina za suvremene oblike
rad. vremena.

Éditorial



« Les mesures de protection sont aussi une affaire personnelle. Les employés doivent soutenir leur employeur et assumer eux-mêmes leurs responsabilités. »

Chers travailleurs et travailleuses de la construction, votre santé est un bien précieux. Les entreprises de construction investissent donc des sommes considérables dans la sécurité au travail et la protection de la santé de leurs collaborateurs. Nous avons ainsi réussi à rendre le travail sur les chantiers plus sûr. Vous en profitez tous les jours. Mais ce n'est qu'avec votre contribution et en appliquant les mesures nécessaires que votre protection sera complète.

Quelques règles de base à respecter pour se protéger contre les rayons UV et la chaleur : passez le moins de temps possible en plein soleil, buvez beaucoup, portez des vêtements légers aussi couvrants que possible, utilisez de la crème solaire et une protection pour les lèvres, portez des lunettes de soleil.

Ces mots vous sont familiers ? Les mêmes règles s'appliquent durant votre temps libre. Ces mesures appliquées en privé, vous devriez aussi les prendre sur le chantier. Le rayonnement UV est le plus fort en juin et en juillet. Tête, nez, oreilles et nuque

doivent alors être particulièrement protégés, car ils présentent le plus de risques de cancer de la peau. S'il n'est pas possible de travailler à l'ombre pendant ces mois, des mesures de protection supplémentaires telles que le port d'un protège-nuque avec visière frontale sont nécessaires. La Suva vérifie ce point sur les chantiers depuis le 1^{er} juin. Prenez donc vos responsabilités et aidez votre employeur à protéger votre santé en appliquant les mesures de protection indispensables. Ce n'est qu'ensemble que nous pouvons protéger la santé.

Je vous souhaite un été agréable et sans accident.

Philippe Carlen, responsable Qualité Environnement Sécurité à la Société Suisse des Entrepreneurs



- DE «Schutzmassnahmen sind auch eine persönliche Angelegenheit. Mitarbeiter müssen ihren Arbeitgeber unterstützen und selber Verantwortung übernehmen.»
- PT «As medidas de proteção também são uma questão pessoal. Os trabalhadores devem apoiar o empregador e também assumir a responsabilidade.»
- IT «Le misure di sicurezza sono anche una questione personale. I collaboratori devono sostenere il datore di lavoro e assumersi delle responsabilità.»
- ES «Las medidas de protección son también un asunto personal. Los empleados tienen que apoyar a sus empleadores y asumir ellos mismos responsabilidad.»
- SH «Zaštitne mjere su također osobna stvar. Zaposlenici moraju podržati svog poslodavca i sami preuzeti odgovornost.»
- SQ «Edhe marrja e masave mbrojtëse është çështje personale. Punonjësit duhet ta mbështesin punëdhënësin dhe të mbajnë përgjegjësi.»

Impressum

Éditeur
Société Suisse des
Entrepreneurs
Weinbergstrasse 49
Case postale, 8042 Zurich
Téléphone 058 360 76 00
redaktion@baumeister.ch
journaldesentrepreneurs.ch

Rédaction
Rédaction SSE

Traductions
Traductions SSE

Conception, réalisation
Stämpfli Communication
staempfli.com

Production
Stämpfli Communication
Wöflistrasse 1, 3001 Berne
staempfli.com

Gestion des adresses et des abonnements
abonnemente@staempfli.com

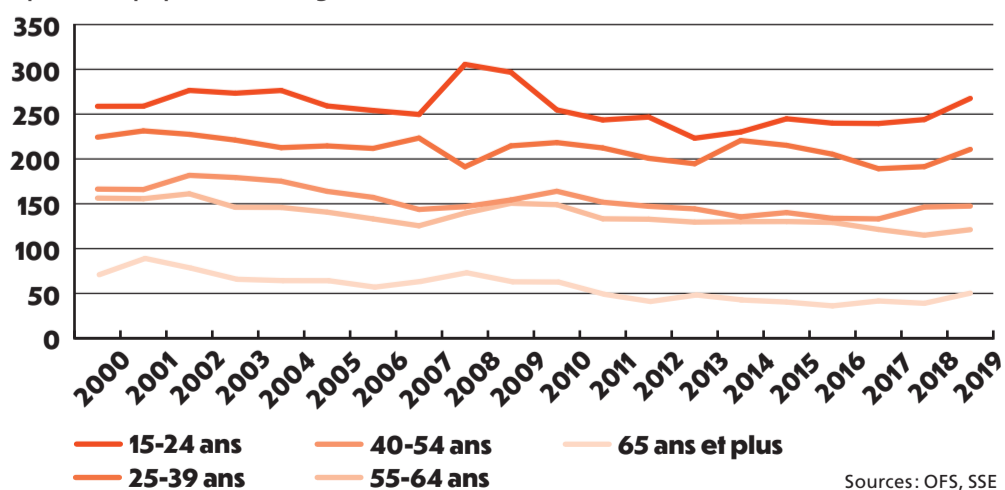
Tirage
44 900 D, 11 600 F, 7700 I
Paraît 2 fois par an

Sécurité au travail

Des équipes d'âges mixtes pour plus de sécurité au travail

Les jeunes travailleurs de la construction ont plus souvent des accidents que leurs collègues de travail plus âgés.

Nombre d'accidents professionnels dans le secteur de la construction pour 1000 travailleurs à plein temps par classe d'âge



On pourrait supposer que les travailleurs âgés sont plus souvent victimes d'accidents que les jeunes. Après tout, le corps et l'esprit ne sont plus aussi en forme, avec pour conséquences des erreurs et des accidents. De plus, les jeunes travailleurs se souviennent encore des cours de sécurité. Les données dévoilent cependant l'inverse : dans le secteur de la construction, ce sont les plus jeunes qui sont le plus exposés aux accidents. Pour 1000 travailleurs à plein temps, on peut s'attendre à environ 250 accidents chez les 15-24 ans, contre moins de la moitié chez les 55-64 ans. Dans ce contexte, les équipes mixtes de travailleurs plus jeunes et plus âgés sont bénéfiques en termes de santé. En effet, les plus âgés transmettent leurs expériences et leurs connaissances en matière de sécurité aux jeunes générations.



DE Junge Bauarbeiter verunfallen häufiger als ihre älteren Arbeitskollegen.

IT I giovani lavoratori edili si infortunano più spesso dei loro colleghi più anziani.

ES Los obreros jóvenes tienen más accidentes que sus compañeros mayores.

PT Os construtores jovens sofrem mais acidentes do que os seus colegas mais velhos.

SQ Punëtorët e rinj të ndërtimit aksidentohen më shpesh se kolegët e tyre të vjetër.

SH Mladim građevinskim radnicima češće se dešavaju nezgode nego njihovim starijim kolegama.

Le protège-nuque avec visière frontale sera bientôt une évidence

En juin et juillet, les travailleurs de la construction doivent désormais se protéger contre les rayons UV à l'aide d'un protège-nuque avec visière frontale lorsqu'il est impossible de travailler à l'ombre.

En juin et juillet, les travailleurs de la construction doivent désormais se protéger contre les rayons UV à l'aide d'un protège-nuque avec visière frontale lorsqu'il est impossible de travailler à l'ombre. Sebastian Gasser, responsable de la sécurité au travail chez Gasser Felstechnik AG à Lungern (OW), est convaincu que c'est une question d'habitude.

Si, pour le CEO Matthias von Ah, la protection la plus efficace contre le soleil et la chaleur est un lieu de travail ombragé, il serait toutefois difficile de faire de l'ombre sur de nombreux sites, en particulier en cas d'espace restreint et de travaux très mobiles. Gasser Felstechnik AG mise donc aussi sur des mesures organisationnelles. Les travaux au soleil sont ainsi réalisés le plus tôt possible dans la journée. « Nous encourageons aussi nos collaborateurs à boire le plus d'eau possible pendant les chaudes journées d'été et à appliquer plusieurs fois par jour de la crème solaire avec un indice de protection de 30 ou plus », poursuit Matthias von Ah. La société Gasser met à disposition de la crème solaire, des lunettes de

soleil et suffisamment d'eau potable toute l'année. Et les collaborateurs reçoivent des t-shirts avec indice de protection UV.

L'équipement de protection individuelle a été complété le 1^{er} juin 2023. Il est désormais obligatoire de porter un protège-nuque avec visière frontale en juin et en juillet, les deux mois où les rayons UV sont les plus intenses. La Suva souhaite contrôler explicitement ce point sur les lieux de travail sans ombre. « Le protège-nuque avec visière frontale n'est certes pas nouveau, mais il n'est pas encore accepté », déclare Sebastian Gasser, qui a lui-même travaillé sur le chantier. « Beaucoup d'ouvriers le trouvent désagréable, voire gênant ». Il comprend, mais ajoute : « Au début, l'obligation du port du casque a fait l'objet de résistances. Puis on s'est rendu compte de son utilité et aujourd'hui, on ne voit plus personne sans casque ». Un travail de persuasion est parfois nécessaire, mais il est optimiste : « Nos collaborateurs constateront que ces mesures ne sont pas du harcèlement, mais qu'elles contribuent à protéger leur santé ».

La santé est aussi au premier plan pour Roger Schaffner, contremaître de Strabag AG (voir photo de couverture). Ce travailleur de 54 ans a déjà protégé sa nuque l'été dernier. « La nuque est très exposée lorsque l'on travaille sur un nouveau revêtement par forte chaleur », explique-t-il à Beringen (SH). La perspective de profiter d'un week-end ensoleillé sans avoir à soigner un coup de soleil chez lui est une motivation suffisante pour porter un protège-nuque. De plus, chaque coup de soleil augmente considérablement le risque de cancer de la peau. Roger Schaffner est convaincu que le protège-nuque avec visière frontale sera bientôt une évidence sur les chantiers suisses. Comme c'est le cas depuis longtemps dans les pays du Sud. Son conseil : « Il est très rafraîchissant si on le mouille de temps en temps ».



DE Im Juni und Juli müssen sich Bauarbeiter zusätzlich mit einem Nackenschutz mit Stirnblende schützen – ausser sie arbeiten im Schatten.

IT A giugno e luglio i lavoratori edili devono proteggersi anche con una protezione per la nuca con visiera, tranne se sono all'ombra.

ES En junio y julio los obreros tienen que protegerse adicionalmente con un cubrenucas con visera – salvo que trabajen a la sombra.

PT Em junho e julho, os construtores devem proteger-se com uma proteção da nuca com pala, a menos que estejam a trabalhar à sombra.

SQ Në qershor dhe korrik punëtorët e ndërtimit duhet të mbrohen edhe me kapele me mbrojtëse qafe e strehë – përveç kur punojnë në hije.

SH U lipnju i srbnju građevinski radnici dodatno moraju nositi zaštitu za vrat sa štitnikom za čelo – osim ako rade u hladu.



Bruno Niederberger est contremaître chez Gasser Felstechnik AG et se protège au travail avec un protège-nuque avec visière frontale.

Conditions de travail

Nouveau groupe de travail sur les formes modernes de temps de travail

Des experts et des personnes concernées sur les chantiers veulent élaborer des formes modernes de temps de travail.

Avec la nouvelle CN, un chapitre supplémentaire est venu s'ajouter à l'histoire à succès du partenariat social dans le secteur principal de la construction. Celle-ci garantit des relations réglementées pour salariés et employeurs jusqu'à fin 2025. Elle assure aussi, grâce à des contrôles efficaces, un marché équitable avec une « lutte à armes égales » dans le secteur principal de la construction. Mais le contrat reste ancré dans le passé, tandis que la société, le monde du travail et donc les intérêts et les besoins changent, en particulier dans ce secteur. La nouvelle CN répond trop peu au désir de mieux concilier vie familiale, vie professionnelle et épanouissement personnel. Il en va de même du défi du maintien des travailleurs plus âgés sur le marché du travail.

Pour changer cela, des experts de la SSE et des syndicats (ainsi que, dans une mesure à déterminer, des personnes concernées par les chantiers) souhaitent se réunir régulièrement au sein d'un groupe de travail au cours des prochains mois afin d'élaborer des

formes de temps de travail modernes et pratiques. Cela étant, en raison de l'obstructionnisme des syndicats, aucune participation de travailleurs de la construction ni d'entrepreneurs n'est possible, du moins lors de la première réunion. Des devoirs, pourtant, que les partenaires sociaux se les sont eux-mêmes imposés lors de la signature de la CN.

Les discussions porteront sur des formes modernes de temps de travail qui tiennent compte à la fois des intérêts des salariés et des entreprises, comme pour les réorganisations du temps de travail ou des heures supplémentaires. Autres sujets à traiter : l'amélioration de la situation des travailleurs plus âgés et la protection de la santé, en particulier lors de mauvais temps. À cela s'ajoutent les idées avancées lors des négociations sur la CN, comme la création d'un compte longue durée de vacances ou d'heures supplémentaires, le renforcement de l'attractivité des formations dans le domaine de la construction et des mesures de promotion professionnelle.



Le groupe de travail a pour objectif de trouver des solutions adéquates aux défis du quotidien sur les chantiers et de les soumettre à la SSE et aux syndicats pour discussion d'ici mi-2024.



DE Fachexperten und Betroffene von der Baustelle wollen in einer Arbeitsgruppe moderne Arbeitszeitformen erarbeiten.

PT Um grupo de peritos e partes interessadas da construção vai refletir sobre horários de trabalho modernos.

IT Esperti e diretti interessati dei cantieri elaboreranno in un gruppo di lavoro delle moderne forme di tempi di lavoro.

SQ Ekspertët e fushës dhe personat në kantierin e ndërtimit duan të arrijnë forma moderne të kohës së punës në grup pune.

ES Expertos e interesados en las obras quieren idear en un grupo de trabajo tipos de jornadas laborales modernas.

SH Stručnjaci i pogodeni s gradilišta žele razraditi suvremene oblike radnog vremena u zajedničkoj radnoj skupini.

Horaires de travail flexibles nécessaires

En raison des exigences modernes du monde du travail et des changements de saison, le secteur de la construction a besoin d'horaires de travail flexibles.



Les exigences du monde professionnel actuel posent de nouveaux défis au secteur de la construction. Or, outre la pénurie de main-d'œuvre qualifiée, la CN dresse, avec ses nombreuses règles rigides, des obstacles inutiles à une adaptation moderne et ajustée aux besoins. Par ailleurs, afin que vous puissiez mieux organiser votre travail quotidien et vos loisirs, nous continuerons à nous engager en faveur d'assouplissements. Les réglementations de la CN sur le temps de travail journalier, hebdomadaire et mensuel doivent être réduites de manière à vous permettre d'organiser votre travail quotidien et vos loisirs avec plus de flexibilité (dans le cadre légal bien entendu).

Cela n'est pas seulement important pour attirer et retenir des travailleurs qualifiés, mais aussi pour protéger le secteur de la construction et votre travail, fortement impacté par des influences extérieures. En cas de météo changeante, employeurs et salariés devraient en effet pouvoir décider eux-mêmes de l'affectation de leur temps de travail.

La flexibilité des horaires de travail est donc une exigence essentielle pour le monde professionnel moderne et au regard de la météo. La SSE continue d'œuvrer en ce sens.



DE Die Baubranche braucht wegen modernen Anforderungen an die Berufswelt und sich ändernde Jahreszeiten flexible Arbeitszeiten.

PT A construção precisa de horários flexíveis devido às atuais exigências ao mundo profissional e às mudanças de estação.

IT Le nuove esigenze del mondo del lavoro e il cambiamento delle stagioni richiedono orari flessibili per il settore edile.

SQ Nga kërkesat moderne profesionale dhe stinët e ndryshme, industria e ndërtimit ka nevojë për orare fleksibël pune.

ES El ramo de la construcción precisa jornadas flexibles por las exigencias laborales modernas y estaciones cambiantes.

SH Graditeljstvu treba fleksibilno radno vrijeme zbog modernih zahtjeva u profesionalnom svijetu i promjene godišnjih doba.